

Un mosaic de textos per a la integració

El Departament d'Educació i Universitats de la Generalitat i Castellnou Edicions publiquen conjuntament 'Mosaic' un llibre destinat als alumnes nouvinguts

Un mosaic és, segons la segona definició del Diccionari de l'Institut d'Estudis Catalans, una obra feta de retalls, de trossos diversos. La naturalesa del *Mosaic*, el nou llibre per a alumnes nouvinguts que presenten conjuntament aquest mes d'octubre Castellnou Edicions i el Departament d'Educació i Universitats de la Generalitat, s'adapta perfectament a aquesta definició.



La gran quantitat d'alumnes de procedència estrangera que ha anat arribant a les aules catalanes durant els darrers temps ha propiciat la publicació de diversos textos en català adaptats a les seves necessitats específiques d'aprenentatge. Aquests són, majoritàriament, textos narratius que, o bé s'han adaptat a aquestes especificitats, o bé s'han concebut i redactat especialment per a aquest alumnat nouvingut.

Tot i la vàlua i la utilitat d'aquestes adaptacions, cal tenir en compte que, en el seu dia a dia, aquests nens i nenes s'enfronten a una amalgama de textos que no sempre són narratius, sinó que també poden ser argumentatius, expositius, conversacionals, descriptius, poètics, instructius, predictius, etc. És per això que es fa necessari apropar-los un ventall d'adaptacions de textos que s'adigui amb aquesta realitat diversa.

D'aquesta necessitat n'ha nascut *Mosaic*, un recull de textos molt heterogenis que neix amb la voluntat de diversificar les activitats didàctiques relacionades amb la lectura tot treballant, en un llenguatge accessible als nous lectors, textos de diferents característiques. Així, per exemple hi trobem, entre d'altres, un diàleg, un horòscop, una predicció del temps o un poema.

Tots els escrits s'han simplificat tant en el contingut com en la forma per tal que els aprenents puguin desenvolupar les seves competències comunicatives en contextos propers a la vida real. A més, per fer els textos encara més propers als alumnes i facilitar-ne el treball, el llibre

■ nota de premsa, octubre de 2008 ■

incorpora 2 CD amb l'enregistrament de les peces en dues versions corresponents a la variant central i la variant nord-occidental del català.

A l'hora de fer la simplificació de les peces que componen el *Mosaic* s'han seguit els criteris de la Lectura Fàcil, de manera que el llibre ha estat supervisat i aprovat per l'Associació Lectura Fàcil i compta amb el logotip LF. Aquests criteris marquen que els textos compleixin unes directrius tipogràfiques, de contingut i de llenguatge que els facin comprensibles per les persones que tinguin dificultats lectores i/o de comprensió de caràcter transitori o permanent.

Per poder treballar més àmpliament els escrits amb els alumnes, a la part final del llibre hi ha un apartat d'activitats relacionades amb els textos que paren especial atenció a treballar les característiques textuais, ja que d'aquestes depenen les estratègies interpretatives que aplica el lector en la comprensió dels textos.

El *Mosaic* s'afegeix a la col·lecció de materials per a l'aula d'acollida dels que disposa Castellnou Edicions, entre els que hi ha els quaderns d'acollida i les lectures adaptades de la col·lecció Minikalafat. Amb aquesta nova publicació, Castellnou Edicions i el Servei d'Ensenyament del Català de la Generalitat continuen el camí que ja van iniciar el 2006 amb la publicació conjunta del llibre *Accents*, un recull de contes destinat també als alumnes nouvinguts, amb la voluntat de seguir dotant als docents de les millors i més diverses eines per fer front al mosaic d'alumnes que formen actualment les aules catalanes.